

# Table of Contents



nhieu lời cầu nguyện của con người, khi họ mong muốn một điều gì đó, từ lâu đã gây trở ngại cho người thông minh; sự mơ hồ của việc thiền định được dạy và được thực hành ở phương Đông và phương Tây, và tiếng tăm ích kỷ rõ ràng của nó (sự giải thoát cá nhân và kiến thức cá nhân) cũng gây ra một sự chán ghét. Nhu cầu ngày nay dành cho công việc tập thể, lợi ích tập thể, kiến thức tập thể, sự tiếp xúc tập thể với thiêng liêng, sự cứu rỗi tập thể, sự hiểu biết tập thể, và mối quan hệ tập thể với Thượng Đế và Thánh Đoàn Tinh thần. Tất cả điều này cho thấy sự tiến bộ.

many of the prayers of men, based as they are upon desire for something, has long disturbed the intelligent; the vagueness of the meditation taught and practised in the East and in the West, and its emphatically selfish note (personal liberation and personal knowledge) are likewise causing a revolt. The demand today is for group work, group good, group knowledge, group contact with the divine, group salvation, group understanding and group relationship to God and the Spiritual Hierarchy. All this indicates progress.

Tại thời điểm này, sẽ hữu ích khi lặp lại một phần những gì tôi đã nói ở nơi khác liên quan đến những phát triển trong tương lai theo đường lối này. (*Sự Tái Lâm của Đức Christ*, trang 152-159.)

At this point it should be useful to repeat part of what I said elsewhere concerning future developments along this line. (*The Reappearance of the Christ*, pages 152-159.)

Công việc khẩn nguyện mới này sẽ là chủ âm của tôn giáo thế giới sắp tới và sẽ chia thành hai phần. Sẽ có công việc khẩn nguyện của quần chúng nhân dân, được huấn luyện bởi những người có khuynh hướng tinh thần trên thế giới (làm việc trong các giáo hội, bất cứ khi nào có thể, dưới một giới tăng lữ giác ngộ) để chấp nhận thực tế về các năng lượng tâm linh đang đến gần, được tập trung qua Thánh Đoàn tinh thần, và để nói lên nhu cầu tâm linh của họ đối với ánh sáng, sự giải thoát và sự hiểu biết. Cũng sẽ có những công việc được huấn luyện, có tính khoa học, của việc kêu cầu và khẩn nguyện khi được thực hiện bởi những người đã rèn luyện thể trí của họ qua thiền định đúng đắn, biết các công dụng của âm thanh, của các công thức, và của lời khẩn nguyện, và có thể làm việc một cách hữu thức, tập trung tiếng kêu khẩn của quần chúng, và đồng thời sử dụng một số công thức lớn gồm các từ ngữ, mà sau này sẽ được đưa ra cho nhân loại, như *Lời Cầu Nguyện của Đức Chúa* được Đức Christ ban ra, và *Đại Khẩn Nguyện* đã được ban ra trong ngày này và thời đại này.

This new invocative work will be the keynote of the coming world religion and will fall into two parts. There will be the invocative work of the masses of the people, trained by the spiritually minded people of the world (working in the churches, whenever possible, under an enlightened clergy) to accept the fact of the approaching spiritual energies, focussed through the spiritual Hierarchy, and to voice their spiritual demand for light, liberation and understanding. There will also be the trained, scientific work of appeal and invocation as practised by those who have trained their minds through right meditation, who know the uses of sound, of formulas and of invocation, and who can work consciously, focussing the invocative cry of the masses and at the same time using certain great formulas of words which will later be given to the race, as *The Lord's Prayer* was given by the Christ and *The Great Invocation* has been given in this day and age.

Khoa học tôn giáo mới này (mà sự cầu nguyện, thiền định và nghi lễ đã đặt nền tảng cho nó) sẽ đào tạo các môn sinh của nó, để trình bày, vào những giai đoạn nhất định trong suốt cả năm, yêu cầu bằng lời của người dân trên thế giới đối với mối quan hệ với Thượng Đế và với nhau. Công việc này, khi được tiến hành đúng đắn, sẽ gọi lên sự đáp ứng từ Thánh Đoàn đang chờ đợi; thông qua sự đáp ứng này, đức tin của quần chúng sẽ dần được thay đổi thành sự tin chắc của những người hiểu biết. Theo cách này, nhân loại sẽ được biến đổi và được tâm linh hóa.

This new religious science (for which prayer, meditation and ritual have laid the foundation) will train its

students to present, at certain stated periods throughout the year, the voiced demand of the people of the world for relationship with God and with each other. This work, when rightly carried forward, will evoke response from the waiting Hierarchy; through this response, the belief of the masses will gradually be changed into the conviction of the knowers. In this way humanity will be transformed and spiritualised.